

Raymond D. Souza
La historia en la novela
hispanoamericana
moderna

Tercer Mundo Editores, 1988, 199 págs.

Donald L. Schmidt
Universidad de Colorado en Denver

La estrecha relación temática entre historia y ficción en Hispanoamérica se patentiza ya en los albores del período colonial y se sostiene hasta la actualidad. Sin embargo, hasta muy recientemente, se ha perpetuado una distinción más bien teórica entre los textos de historia y los de ficción, como si representaran dos formas fundamentales distintas de contar: la representación objetiva de algo real por un lado y la invención de algo meramente verosímil por otro.

Gracias a unas indagaciones teóricas recientes, se va eliminando la distinción artificial entre la narración de la historia y la de la ficción, y es con base en estas indagaciones como Raymond D. Souza emprende su estudio *La historia en la novela hispanoamericana moderna*. Sobre todo, Souza utiliza los principios teóricos de Hayden White, Stephen C. Pepper, Thomas K. Seung, Donald Rice y Peter Shofer. El punto de partida para el estudio de Souza lo ha proporcionado Hayden White, con su descubrimiento de las estrategias estéticas usadas por los historiadores en la construcción de sus interpretaciones del pasado. Esta dimensión estética vincula fundamentalmente la narración de la historia con la de la ficción. Souza cree que es, sobre todo, la imaginación tropológica lo que vincula los textos de historia con los de la ficción.

Asentadas las bases teóricas, Souza procede a investigar la "estructura de la imaginación" en ocho novelas del período 1961-1984 (*El siglo de las luces*, de Carpentier; *El mundo alucinante*, de Reinaldo Arenas; *La guerra*

del fin del mundo e Historia de Mayta, de Vargas Llosa; *Sobre héroes y tumbas*, de Sabato; *La muerte de Artemio Cruz*, de Fuentes; *Pepe Botellas*, de Alvarez Gardeazábal; y *El guerrillero*, de Rosario Aguilar). En el estudio de cada obra, Souza tiene presentes tres consideraciones: a) lo que despertó el interés del autor por el tema particular; b) cómo se desenvuelve la novela; y c) las estrategias tropológicas y epistemológicas del texto.

De las tres consideraciones analíticas, la de las estrategias tropológicas y epistemológicas es la que se basa explícitamente en las nuevas teorías de la narración. Al concluir el análisis de cada obra, Souza precisa los tropos dominantes, de acuerdo con el esquema de Hayden White, que incluye la metáfora, la metonimia, la sinécdoque y la ironía. Luego asocia los tropos en cuestión con las cuatro categorías epistemológicas de Stephen Pepper: formismo, mecanicismo, organicismo y contextualismo.

Entre las diversas estrategias de *El siglo de las luces*, por ejemplo, Souza destaca "el juego dialéctico entre la sinécdoque y la ironía" como la estrategia más significativa, y como la causa de la ambigüedad con respecto al tema de la revolución, observada en la obra por muchos lectores. Al mismo tiempo, contrasta la perspectiva mecanicista del personaje Víctor con la contextualista de Esteban, en la dimensión epistemológica de la novela.

Al considerar a Reinaldo Arenas, Souza ve en su obra una perspectiva contextualista, y demuestra cómo en *El mundo alucinante*, el contextualismo ayuda a comunicar la imposibilidad de "un conocimiento absoluto de las cosas". Según Souza, la asociación entre esta obra y la vida del autor va más allá de una coincidencia epistemológica, para incluir una complicada y casi recíproca relación entre la biografía de fray Servando y la autobiografía del autor.

También encuentra Souza el contextualismo, junto con cierta ironía, en *La guerra del fin del mundo*. Sin embargo, en este análisis uno de los apórtes más originales es la manera en que Souza 'contextualiza' la novela de Vargas Llosa, como contextualiza todas las obras estudiadas, dentro de la literatura y de la historia. De acuerdo con José Miguél

Oviedo, Souza compara *Facundo*, de Sarmiento, con *Os Sertoes*, de Euclides da Cunha, y luego examina el episodio histórico de Canudos, que proporciona el tema referencial tanto a *Os Sertoes* como a *La guerra del fin del mundo*. De esta manera se enriquece notablemente el análisis tropológico y epistemológico de la obra de Vargas Llosa.

En el análisis de *Sobre héroes y tumbas*, de Ernesto Sábato, se incluyen también datos abundantes y útiles acerca de la base histórica de la obra, los personajes y el autor. Al mismo tiempo, Souza aplica su patrón teórico con una claridad y precisión excepcionales, tal como se ve en la síntesis de la dimensión tropológica y epistemológica de la novela: *Sobre héroes y tumbas* oscila entre dos maneras de ver el mundo, la organicista y la contextualista. En virtud de que la novela de Sábato tiende a suprimir la barrera del tiempo y a sintetizar el pasado y el presente, el organicismo es el punto de vista predominante. Y el aparato retórico más importante es la sinécdoque, con su énfasis en el contenido" (p. 108).

La sinécdoque también es importante en *La muerte de Artemio Cruz*, según Souza, debido mayormente a que el protagonista representa una sinécdoque de la oligarquía posrevolucionaria. Otros tropos empleados en el desarrollo del período y del personaje son la metonimia, la metáfora y la ironía. Souza también examina un patrón cíclico establecido en la obra por medio de ciertas relaciones metafóricas entre la vida de Artemio Cruz y algunos acontecimientos del pasado. La función de la metáfora es, de hecho, tan esencial que Souza califica la dimensión epistemológica de la novela como "mecanicismo metafórico".

Al examinar la obra de Alvarez Gardeazábal, Souza empieza con una referencia a la niñez del autor en Tuluá durante la Violencia. La influencia mayor de ese período sobre *Pepe Botellas* tal vez sea el deseo de poder y la necesidad de venganza que se notan en la temática de la novela. El elemento de mayor interés formal es la interacción de diversos planos temporales en la obra, que Souza examina por medio de las relaciones temporales entre personaje, texto y lector. Por ejemplo, resulta que la novela es un texto escrito ostensiblemente por el narrador, y publicado

en un momento futuro, posterior a su muerte, aunque el contexto referencial es la revolución cubana y la actualidad.

Otro contexto revolucionario de la actualidad se encuentra en Nicaragua, patria de Rosario Aguilar, autora de *El guerrillero*. En su estudio de esta obra Souza toma en cuenta que la autora no es, hasta la fecha, tan conocida fuera de su país como los otros escritores aquí estudiados. Así que suplementa el análisis de *El guerrillero* con un buen panorama de las otras obras de la autora. En este panorama, *El guerrillero* viene a ser más bien un ejemplo de su obra total, la que refleja una orientación feminista y cierto optimismo, debido al uso de la sátira y la ironía. Al nivel epistemológico de *El guerrillero*, hay una oscilación entre mecanicismo y formismo, que resulta de la tensión entre catolicismo y marxismo en la temática.

La tensión entre unos rebeldes marxistas y el orden establecido en el Perú motiva la trama de *Historia de Mayta*, de Vargas Llosa. Souza descubre en esta novela una confirmación más del hecho de que para Vargas Llosa la subordinación de las necesidades humanas a una ideología es una "profunda tragedia humana". La frustrada carrera revolucionaria de Alejandro Mayta y la investigación de su biografía por parte del narrador forman una doble temática, de una función irónica, que "cuestiona los campos de conocimiento de lo político y lo estético". Souza ve al protagonista, en su condición degenerada y enfermiza, como una sinécdoque del Perú, desesperado por "librarse de cuerpos extranjeros y de enfermedades internas".

En conjunto, el análisis presentado en *La historia en la novela hispanoamericana moderna* constituye una labor pionera en la aplicación de nuevas teorías histórico-narrativas a textos de ficción y un valioso aporte al estudio literario. Las nuevas premisas teóricas están planteadas en el mismo estilo claro y ameno que caracteriza todo el libro. La única nota perturbadora en la lectura de la obra son los errores tipográficos algo frecuentes. A pesar de esta pequeña nota disonante, hay que alabar la innovación teórica y la claridad de exposición del libro, y esperar que otros estudios sigan su ejemplo.